



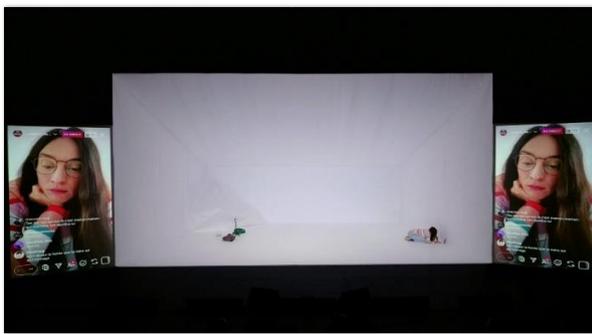
Laboratoire  International de Recherche  
sur les Images et la Scénographie

Institut de Recherche en Études Théâtrales - EA 3959 - ED 267 : École Doctorale (Arts & Médias)  
(axe 3 : Lieux, espaces et institutions du spectacle vivant. Programme « Espaces et Scénographie »)  
<https://iret.fr/fr/espace-et-scenographie-liris/>

## Journée d'études LIRIS#1.3 Europe vendredi 23 février 2024

Sous la direction scientifique de Romain Fohr

### Scénographies contemporaines en Europe



\_Jeanne\_Dark\_ Conception, texte, mise en scène Marion Sicéfert Scénographie Nadia Lauro 2021



<https://www.studiesup.com/naba-nuova-academia-di-belle-arti/>

### Introduction

Romain Fohr (Sorbonne nouvelle Paris France) 

Notre réunion préparatoire nous a fait apparaître comme une évidence, que les trois thèmes choisis : l'écoconception (mode de fabrication, matériaux, processus), les pédagogies nouvelles dans l'apprentissage de la scénographie dans les universités et les écoles d'art, les pistes de recherche création en lien avec les nouvelles technologies, les nouveaux rapports scène/salle peuvent tous être reliés par la formation des futur.e.s scénographes européen.ne.s. Aussi, nous aborderons trois axes sous l'angle des formations en scénographie à travers l'Europe : I – Les outils, socles pratiques et théoriques d'un artisanat II – L'Écologie, réflexion politique dans les nécessaires processus de création III – Les nouvelles technologies sur le plateau, apports et possibles paradoxes  
(2 mn)

### L'art de la scénographie : esthétiques, épistémès et cadres institutionnels (quelques remarques d'un point de vue allemand)

Birgit Wiens (Université de Munich Allemagne) 

Cette contribution s'appuie sur un projet de recherche à long terme dédié à la question de la recherche artistique et des savoirs artistiques en scénographie. Les questions comprennent : Dans quels pratiques esthétiques, objets épistémiques et discours est le « savoir scénographique » réellement reflété, et comment est-il négocié et partagé (aux interfaces entre production et accueil,



institutions théâtrales et enseignement/formation académique) ? Et si la politique culturelle suggère actuellement que les arts devraient contribuer efficacement, voire comme un « générateur d'impulsions » (C. Roth) réalisation des objectifs de durabilité (transformation écologique, inclusion, participation sociale) : que peut (ou ne peut pas) faire le théâtre, et quel pourrait être le rôle de la scénographie critique ?

(5 mn)

## Thème 1 - Les outils, socles pratiques et théoriques d'un artisanat

### De l'artisanat à l'Intelligence Artificielle : la formation du scénographe à la NABA de Milan

Vincenzo Cuccia Margherita Palli Elisa Poli (Nuova Accademia di Belle Arti Milan Italie) 

L'objet de notre essai est d'évaluer la pertinence de l'utilisation de l'intelligence artificielle au sein des pratiques artistiques, et en particulier dans le domaine de la scénographie enseignée dans les académies des beaux-arts. Il ne s'agit pas d'insister sur l'aspect pratique, plus pertinent dans les académies que la théorie, mais de comprendre en quoi cette pratique est, épistémologiquement, au fondement des questions que la technologie soulève. Est-il possible de procéder à la création artistique tout en s'en abstenant ? La technologie a-t-elle modifié la relation entre l'artiste et le public au cours des siècles ? Mais surtout a-t-elle modifié le sens du travail artistique ?

(10 mn suivi de 5 mn d'échange)

### L'espace, point irréductible du spectacle vivant

Yann Calbeyrac (Université de Reims Champagne-Ardenne France) Saskia Bellman (Université

Polytechnique Hauts-de-France) 

La communication discute l'hypothèse selon laquelle il ne peut y avoir de dramaturgie sans (une réflexion sur l') espace, ce qui ouvre un programme de recherche à la fois scientifique et artistique.

(10 mn suivi de 5 mn d'échange)

## Thème 2 - La scénographie : choisir entre le numérique et l'écologie ?

### La formation à l'éco conception en école d'art/L'application au processus créatif des principes écologiques

Animé par Izabella Pluta (Université de Lausanne Suisse) 

Barbara Creutz (Ecole nationale des arts et techniques du théâtre Lyon France)

Il est important de remettre le temps et l'humain dans notre travail, temps de conception artistique et technique, temps d'analyse du terrain dans lequel va naître la scénographie dans cette équation contrainte technique/budgétaire/projet dramaturgique. Utiliser les savoir-faire comme la machinerie, réinstaurer/recréer des éléments répertoires. Favoriser la légèreté.

Nadia Fistarol (Département scénographie Université des arts de Zurich) 

Il semble y avoir deux pistes qui pourraient être pertinentes pour une approche de plus en plus écologique des scénographes. À mon avis, nous ne devrions pas avoir d'idées et ensuite utiliser le matériel qui sert le mieux l'idée. Soit il est possible de travailler majoritairement avec du matériel trouvé, avec du matériel déjà utilisé ou des restes. À la Haute école des arts de Zurich, nous nous sommes beaucoup concentrés sur ce sujet avec nos étudiants depuis environ quatre ans. Dans chaque projet, nous sommes très précis dans la prise de décisions responsables dans le choix des matériaux avec lesquels nous travaillons.



Thomas Pausz (Université en arts de Reykjavik Islande) 

Les dispositifs médiatiques que nous concevons reflètent et affectent notre position éthique envers l'Autre et les formes de vie non humaines. Dans le contexte du changement climatique et de la crise de la biodiversité, il est urgent de réimaginer le rôle et l'impact des médias et de la technologie en tant qu'interfaces avec le monde vivant (Ursula K. LeGuin). Pouvons-nous concevoir des médias qui vont au-delà de la représentation, de la curiosité et de l'exploitation vers un paradigme relationnel ? Comment cela pourrait-il affecter la façon dont nous concevons l'espace ?

Annabel Vergne (Arts décoratifs Paris France) 

Scénographie et écophonie. Penser la création dans un monde fini

Cette contribution portera sur les couples de travail metteur.se en scène et scénographe qui considèrent la matière et le réemploi comme source de création et comme moyen d'aborder des questions écosystémiques liées à la crise environnementale : notre relation au vivant, la matière comme source de créativité, la création au plateau ou dans l'atelier. Seront présentés et commentés 3 à 4 exemples de projets réalisés.

*(20 mn suivi de 5 mn d'échange avec Chloé Marchandean et BingXin Lian)*

### Thème 3 – Les nouvelles technologies sur le plateau, apports et possibles paradoxes

#### Le projet de recherche-crédation “Rythme(s) d'espaces”

François Garnier (EnsadLab Arts décoratifs Paris France) 

Rémi Ronfard (INRIA Grenoble France) 

Le projet de recherche-crédation “Rythme(s) d'espaces” est une collaboration entre Vivianna Chiotini (CNSAD-PSL) et Rémi Sagot-Duvauroux (EnsAD, groupe Spatial Media) dans le cadre du programme doctoral SACRe. Basé sur le développement de dispositifs de mise en scène hybrides mêlant physicalité et virtualité, ce projet explore l'émergence d'outils pratiques et théoriques pour penser une scénographie en expansion et les nouvelles relations rythmiques et dramaturgiques qui naissent entre le plateau, les corps performants et le public.

*(10 mn suivi de 5 mn d'échange)*

#### L'apport des nouveaux médias dans la formation des scénographes en Pologne

Dominika Larionow (Department of History of Painting and Sculpture, Faculty of Philosophy and History Université de Lodz Pologne) 

Nous étudierons trois pièces polonaises où les scénographes utilisent l'écran de manière créative ces dernières années. Deux scénographes créent seul : Krystian Lupa, Krzysztof Garbaczewski et un duo de scénographes Marcel Slawinski et Katarzyna Sobanska.

*(10 mn suivi de 5 mn d'échange)*

#### Les liens avec les nouvelles technologies, les nouveaux rapports scène/salle au théâtre

Andrea Giomi (Accademia Albertina di Belle Arti di Torino Italie) Antonio Palermo (Université de Lille France) 

Cette intervention réalisée à deux voix propose d'analyser l'utilisation sur scène des nouvelles technologies, pour créer et donner forme à un espace dramatique tendant vers le naturalisme ou bien vers l'abstraction. À partir d'un choix de deux spectacles emblématiques, représentés en Italie et prochainement — nous l'espérons — en tournée européenne, *EarthHeart - Il cuore della terra* (2023) de la compagnie Egribiancodanza avec la collaboration de Kokoschka, et *Pagliacci* (2021) dont le scénographe Christian Taraborrelli signe aussi la mise en scène et la création lumière, nous allons



définir le concept de « réalité augmentée » et poursuivre avec une description des dispositifs techniques. Nous mettrons en évidence la multiplication d'usages et de significations engendrés par la scénographie : scénographie comme lumière, comme image du mouvement et de la musique ou, encore, comme expression de « l'intelligence ambiante » [Bardiot, 2015]. Cette étude comparée permettra d'esquisser quelques pistes de réflexion qui s'inscrivent dans la perspective plus large de l'intermédialité : prenant appui sur la dialectique entre « opacité » et « transparence » [Bolter & Grusin, 2000], comment interpréter la dissimulation des capteurs et des caméras dans un dispositif dont l'extrême sophistication n'est même pas soupçonnée ? Le lieu scénique devenu zone active interroge également la place du corps dans son interaction avec le virtuel. Enfin, comment s'intègrent la « lumière-image » (synthèse additive de pixels colorés) et la « lumière expressive » (fondée sur la dialectique classique entre lumière et ombre) ? Quelle place pour la création lumière dans un contexte où l'écran devient à la fois personnage et scénographie ?

(10 mn suivi de 5 mn d'échange avec Jingyi Du et Rossana Suriano)

## Perspectives

### La mutation du travail du scénographe

Ondine Bréaud-Holland Moa Ferreira Eléonore Kabouche (Pavillon Bosio Monaco) 

Un « calcul de la place regardée des choses ». Ainsi Roland Barthes concevait-il la scène en proposant, à mon sens, une magnifique définition de la scénographie. Oui mais de quelles *choses* peut-il bien s'agir lorsqu'on est un étudiant en art et en scénographie ? D'une performance, d'une installation, d'une sculpture — les siennes — ou de la mise en scène de quelques minutes seulement d'un texte qu'on aura fait entendre à sa manière ? Quant à ce fameux *calcul*, ne devient-il pas une gageure lorsqu'on a eu comme prérequis d'investir une salle polyvalente et de construire un spectacle déambulatoire où chacun de ces « objets » - et non de ces « choses » - se répondent en creusant chaque fois autour d'eux des *vides* pour que les spectateurs puissent se constituer en assemblée ? En fabriquant des *seuils* pour que ce même public se glisse dans l'étrangeté de ce qui sera ainsi représenté ? C'est à ces questions que je tenterai de répondre en m'appuyant sur un exercice récurrent dans la pédagogie et de la vie tout simplement, du Pavillon Bosio.

(10 mn suivi de 5 mn d'échange)

### Penser par la scénographie

Liesbeth Groot Nibbelink (Université Utrecht Pays-Bas) 

Dans cette réflexion, Liesbeth Groot Nibbelink se concentrera sur l'émergence d'une scénographie en expansion, dans laquelle la scénographie fonctionne également comme une lentille ou une perspective théorique pour regarder la conception spatiale et performative au-delà du théâtre : dans les espaces publics, dans les maisons privées, dans la nature des lieux hautement industriels ou des espaces commercialisés. La scénographie devient alors un outil pour penser les notions de relationalité, d'affectivité, de matérialité et de temporalité.

(10 mn suivi de 5 mn d'échange)

### Grand témoin : James Brandily

Témoignage sur la séance d'un scénographe

(10 mn)



Horaire : 7h (heure de New-York), 8h (heure de Fort-de-France), 9h (heure de Buenos Aires), 13h (heure de Paris), 14h (heure de Beyrouth et Le Cap), 20h (heure de Hong-Kong), 1h (heure de Wellington).

Durée des séances : 2h30

Lien de connexion : <https://meet.google.com/bfz-yecg-tai>

ID de réunion : 1 978-593-3857

Code secret : 763590956

Organisation LIRIS (zone Europe) : Romain Fohr

Secrétariat scientifique Zone Europe :

Jingyi DU (doctorante IRET Sorbonne nouvelle) [jingyi.du@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:jingyi.du@sorbonne-nouvelle.fr)

Chloé MARCHANDEAU (doctorante IRET Sorbonne nouvelle) [chloe.marchandeaue@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:chloe.marchandeaue@sorbonne-nouvelle.fr)

Romain Fohr (comité scientifique international) [romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr)

#### RÈGLES - PRISE DE PAROLE JOURNÉE D'ÉTUDES À DISTANCE :

La difficulté est de donner la parole à chacun·e dans notre temps imparti de 2h30 chaque mois. Aussi, je vous propose quelques règles que nous pourrions adapter selon vos souhaits.

Les neuf référent·e·s universitaires du LIRIS de chaque université doivent veiller à la bonne circulation de la parole lors des séminaires à distance afin de restituer la parole des scénographes, universitaires, étudiant·e·s de leur zone géographique (Afrique, Amérique du nord, Amérique du sud, Asie, Caraïbes, Eurasie, Europe, Moyen-Orient, Océanie) ainsi que les échanges avec le public.

Chaque prise de parole doit être au maximum de 20 mn (contributeur), et de 1 mn pour les interventions extérieures. Ainsi la parole circulera plus facilement.

Lors de son intervention, chacun·e doit prendre en compte que nous devons comprendre les précisions de nos prises de parole, aussi nous devons essayer de ne pas parler trop vite pour faciliter la compréhension des auditeurs qui lisent les sous-titrages.

#### SURTITRAGES SIMULTANÉS ET ÉCRITS :

La traduction simultanée en deux langues est impossible car le vocabulaire spécifique demande un temps de préparation très long pour des interprètes et traducteurs. Le coût est trop cher.

La fonction de sous-titrage pour la visioconférence sera actionnée pour une meilleure compréhension des protagonistes qui parlent généralement en français, en espagnol et en anglais.

Un lexique commun et spécifique sur la scénographie sera créé pour mieux nous comprendre. Nous vous recommandons le *Dictionnaire théâtral* de Margherita Palli (éd. Quolibet, 2021) en sept langues.

Des résumés des interventions seront demandés avant l'intervention pour comprendre le sujet abordé.

Ces textes transcrits donneront lieu à un document qui sera diffusé pour les membres absents.

Google Work propose la fonction de traduction simultanée écrite avec un sous-titrage possible en 7 langues, l'Université Sorbonne nouvelle ne nous pas encore donné accès à cette possibilité très utile. En attendant, vous pouvez utiliser les fonctions :

Reverso <https://www.reverso.net/traduzione-testo>

DeepL <https://www.deepl.com/translator>

Google translate <https://translate.google.com/intl/fr/about/>

sur votre téléphone et ordinateur pour une traduction vocale simultanée.





Laboratoire International de Recherche sur les Images et la Scénographie

International Image and Scenography Research Laboratory
Institut de Recherche en Études Théâtrales - EA 3959 - ED 267 : École Doctorale (Arts & Médias)
(axe 3 : Lieux, espaces et institutions du spectacle vivant. Programme « Espaces et Scénographie »)
https://iret.fr/fr/espace-et-scenographie-liris/

Study Day LIRIS#1.3 Europe Romain Fohr February 23, 2024

under the scientific direction of Romain Fohr

Contemporary scenographies in Europe



Jeanne\_Dark\_ Conception, texte, mise en scène Marion Siéfert Scénographie Nadia Lauro 2021



https://www.studiesup.com/naba-nuova-accademia-di-belle-arti/

Introduction

Romain Fohr (Sorbonne Nouvelle, Paris, France)

Our preparatory meeting made it clear to us that the three chosen themes: eco-design (manufacturing methods, materials, processes), new pedagogies in the teaching of scenography in universities and art schools, and research paths in creation related to new technologies and the new relationships between stage and audience can all be connected through the training of future European scenographers. Therefore, we will approach three axes from the perspective of scenography training throughout Europe: I - Tools, practical and theoretical foundations of craftsmanship II - Ecology, political reflection in the necessary processes of creation III - New technologies on the stage, contributions and possible paradoxes

(2 mns)

The Art of Scenography: Aesthetics, epistemes and institutional frameworks (some remarks from a German perspective)

Birgit Wiens (University of Munich, Germany)

This contribution is based on a long-term research project dedicated to the question of artistic research and artistic knowledge in scenography. Questions include: In what aesthetic practices, epistemic objects and discourse is the “scenographic knowledge” actually reflected, and how is it negotiated and shared (at the interfaces between production and reception, theater institutions and academic teaching/training)? And if cultural policy currently suggests that the arts should



contribute effectively, even as an “impulse generator” (C. Roth) achievement of sustainability objectives (ecological transformation, inclusion, social participation): what can (or cannot) theater do, and what could be the role of critical scenography?

(5 mins)

## Theme 1 - Tools, practical and theoretical foundations of craftsmanship

### From craftsmanship to Artificial Intelligence: Scenographer training at NABA in Milan

Vincenzo Cuccia Margherita Palli Elisa Poli (Nuova Academia di Belle Arti, Milan, Italy) 

The purpose of our essay is to evaluate the relevance of the use of artificial intelligence within artistic practices, and in particular in the field of scenography taught in fine arts academies. It is not a question of insisting on the practical aspect, more relevant in academies than theory, but of understanding how this practice is, epistemologically, at the foundation of the questions that technology raises. Is it possible to proceed with artistic creation while abstaining from it? Has technology changed the relationship between artist and audience over the centuries? But above all, has it modified the meaning of artistic work?

(10 minutes followed by 5 minutes of discussion)

### Space, the irreducible point of live performance

Yann Calbeyrac (Reims University France) Saskia Bellman (Sachsen University Germany

Valenciennes University France) 

The paper discusses the hypothesis that there can be no dramaturgy without (a reflection on) space, opening up a research program that is both scientific and artistic.

(10 minutes followed by 5 minutes of discussion)

## Theme 2 - Scenography: choosing between digital and ecology?

### Training in eco-design in art schools/Applying ecological principles to the creative process

Hosted by Izabella Pluta (University of Lausanne Switzerland) 

With Barbara Creutz (National School of Theater Arts and Techniques Lyon France)

It is important to put time and humanity back into our work, time for artistic and technical design, time for analysis of the soil in which the scenography will be born in this technical/budgetary constraint/dramaturgical project equation. Use know-how such as machinery, reinstate/recreate directory elements. Promote lightness.

Nadia Fistarol (Scenography Department University of the Arts of Zurich) 

There seem to be two avenues that could be relevant for an increasingly ecological approach for scenographers. In my opinion, we shouldn't have ideas and then use the material that best serves the idea. Either it is possible to work mainly with found material, with material already used or with leftovers. At the Zurich University of the Arts, we have focused a lot on this topic with our students for around four years. In each project we are very precise in making responsible decisions in the choice of materials with which we work.

Thomas Pausz (Iceland University of the Arts Reykjavik) 

The media devices we design reflect and affect our ethical stance towards the Other and non-human life forms. In the context of climate change and the biodiversity crisis, there is an urgent



need to reimagine the role and impact of media and technology as interfaces with the living world (Ursula K. LeGuin). Can we design media that moves beyond representation, curiosity and exploitation towards a relational paradigm? How might this affect the way we design space?

Annabel Vergne (Decorative Arts Paris France) 

Scenography and ecophany. Thinking about creation in a finite world

This contribution will focus on working pairs of director and set designer who consider materials and reuse as a source of creation and as a means of tackling ecosystemic issues linked to the environmental crisis: our relationship with living things, materials as a source of creativity, creation on stage or in the workshop. 3 or 4 examples of completed projects will be presented and discussed. *(20 minutes followed by 5 minutes of discussion with Chloé Marchandean and BingXin Lian)*

### Theme 3 – New technologies on set, contributions and possible paradoxes

#### The contribution of new media to the training of scenographers in Poland

Dominika Larionow (Department of History of Painting and Sculpture, Faculty of Philosophy and History University of Lodz Poland) 

We will study three Polish plays where set designers have used the screen creatively in recent years. Two scenographers create alone: Krystian Lupa, Krzysztof Garbaczewski and a duo of scenographers Marcel Slawinski and Katarzyna Sobanska.

*(10 minutes followed by 5 minutes of discussion)*

#### Forms of contemporary virtual scenography: a comparative study

Andrea Giomi (School of Fine Arts Turin Italy) Antonio Palermo (University of Lille France) 

This two-part talk analyzes how new technologies are used on stage to create and shape a dramatic space that tends towards naturalism or abstraction. Based on a selection of two emblematic shows, performed in Italy and soon - we hope - on tour in Europe, *EartHeart - Il cuore della terra* (2023) by the Egribiancodanza company in collaboration with Kokoschka, and *Paghiacci* (2021) for which set designer Christian Taraborrelli is also responsible for direction and lighting design, we will define the concept of 'augmented reality' and go on to describe the technical devices. We will highlight the multiplication of uses and meanings generated by scenography: scenography as light, as an image of movement and music, or as an expression of 'ambient intelligence' [Bardiot, 2015].

This comparative study will make it possible to sketch out a number of avenues for reflection within the broader perspective of intermediality: drawing on the dialectic between 'opacity' and 'transparency' [Bolter & Grusin, 2000], how can we interpret the concealment of sensors and cameras in a device whose extreme sophistication is not even suspected? The stage as an active zone also raises questions about the place of the body in its interaction with the virtual. Finally, how do we integrate 'image-light' (additive synthesis of coloured pixels) with 'expressive light' (based on the classic dialectic between light and shadow)? What is the place of lighting design in a context where the screen becomes both a character and a stage design?

*(10 minutes followed by 5 minutes of discussion with Jingyi Du and Rossana Suriano)*

#### Outlook

#### The transformation of the work of scenographer

Ondine Bréaud-Holland Moa Ferreira Eléonore Kabouche (Pavillon Bosio Monaco) 

A “calculation of the place considered of things”. Thus Roland Barthes designed the scene by proposing, in my opinion, a magnificent definition of scenography. Yes, but what things can it be



about when you are a student of art and scenography? A performance, an installation, a sculpture – your own – or the staging of just a few minutes of a text that we will have heard in our own way? As for this famous calculation, doesn't it become a challenge when we had the prerequisite of investing in a multipurpose room and building an ambulatory show where each of these "objects" - and not these "things" - respond to each other? by digging gaps around them each time so that the spectators can form an assembly? By creating thresholds so that this same public slips into the strangeness of what will be thus represented? It is these questions that I will try to answer by relying on a recurring exercise in pedagogy and simply life, from the Bosio Pavilion.

*(10 mins followed by 5 minutes of discussion)*

## Thinking Scenography

Liesbeth Groot Nibbelink (Utrecht University Netherlands) 

In this reflection, Liesbeth Groot Nibbelink will focus on the emergence of expanding scenography, in which scenography also operates as theoretical lens or perspective to look at spatial and performance design beyond the theatre: in public spaces, in private homes, in nature of highly industrial or commercialized spaces. Scenography then becomes a tool to think through aspects of relationality, affectivity, materiality and temporality.

*(10 mins followed by 5 minutes of discussion)*

## Great Witness:

James Brandily (scénographe)  

Testimony on the session a scenographer

*(10 mins)*

Schedule: 7 a.m. (New York time), 8 a.m. (Fort-de-France time), 9 a.m. (Buenos Aires time), 1 p.m. (Paris time), 2 p.m. (Beirut and Cape Town time), 8 p.m. (Hong Kong), 1 a.m. (Wellington time).

Duration of sessions: 2.5 hours.

Lien de connexion : <https://meet.google.com/bfz-yecg-tai>

ID de réunion : 1 978-593-3857

Code secret : 763590956

Organisation LIRIS (zone Europe) :

Secrétariat scientifique Zone Europe :

Jingyi DU (doctorante IRET Sorbonne nouvelle) [jingyi.du@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:jingyi.du@sorbonne-nouvelle.fr)

Chloé MARCHANDEAU (doctorante IRET Sorbonne nouvelle) [chloe.marchandeaue@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:chloe.marchandeaue@sorbonne-nouvelle.fr)

Romain Fohr (comité scientifique international) [romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:romain.fohr@sorbonne-nouvelle.fr)

## RULES - SPEAKING DISTANCE STUDY DAY:

The difficulty is to give everyone a chance to speak within our allotted time of 2.5 hours each month. Also, I offer you some rules that we can adapt according to your wishes.

The nine LIRIS university advisors from each university must ensure the proper circulation of speech during remote seminars in order to reproduce the words of scenographers, academics, students in their geographical area (Africa, America North, South America, Asia, Caribbean, Eurasia, Europe, Middle East, Oceania) as well as exchanges with the public.

Each speech must be a maximum of 20 minutes (contributor), and 1 minute for external interventions. This will allow the word to circulate more easily.

When speaking, everyone must take into account that we must understand the details of our speeches, also we must try not to speak too quickly to make it easier for listeners who read the subtitles to understand.



## SIMULTANEOUS AND WRITTEN SURTITLES:

Simultaneous translation into two languages is impossible because the specific vocabulary requires a very long preparation time for interpreters and translators. The cost is too expensive.

The subtitling function for videoconferencing will be activated for a better understanding of the protagonists who generally speak in French, Spanish and English.

A common and specific lexicon on scenography will be created to better understand us. We recommend Margherita Palli's Theatrical Dictionary (ed. Quolibet, 2021) in seven languages.

Summaries of the interventions will be requested before the intervention to understand the subject covered.

These transcribed texts will result in a document which will be distributed to absent members.

Google Work offers the function of simultaneous written translation with possible subtitling in 7 languages, the Sorbonne Nouvelle University has not yet given us access to this very useful possibility. In the meantime, you can use the functions:

Reverso <https://www.reverso.net/traduzione-testo>

DeepL <https://www.deepl.com/translator>

Google translate <https://translate.google.com/intl/fr/about/>

on your phone and computer for simultaneous voice translation.



## BIOGRAPHIE - CONTRIBUTIONS DU 23 FEVRIER 2024 BIOGRAPHY - CONTRIBUTIONS OF FEBRUARY 23, 2024

Née en Allemagne, **Saskia Bellmann** est scénographe et doctorante. Elle rédige une thèse de recherche-création dirigée par Amos Fergombé à l'Université Polytechnique Hauts-de-France (France). Ses recherches portent sur l'agentivité d'un espace scénique et ses interactions avec un corps. En tant que scénographe, elle collabore actuellement avec l'artiste de cirque Alessandra Piccoli pour *Corners*, projet à la croisée de la performance, des arts visuels et de la matière animée. Born in Germany, **Saskia Bellmann** is a set designer and doctoral student. She is writing a dissertation supervised by Amos Fergombé at the Université Polytechnique Hauts-de-France (France). Her research focuses on the agency of a scenic space and its interactions with a body. As a set designer, she is currently working with circus artist Alessandra Piccoli on *Corners*, a project at the crossroads of performance, visual arts, and animated matter.

**James Brandily** commence sa carrière à Londres en 1998, sous la direction de Sarah Kane au Gate Theater lorsqu' elle monte « Pheadra's Love » et « Woyzeck ». De retour en France en 2003, il travaille avec la compagnie de danse Khelili à Rennes et crée « Jet Lag » et « No Man No Chicken » puis retrouve le théâtre à Reims pour travailler sur « Le bouc » et « Preparadise sorry now », mis en scène par Guillaume Vincent. Il assiste Riccardo Hernandez pour « Jan Karski mon nom est une fiction » et « Splendid's » mis en scène par Arthur Nauzyciel. De sa rencontre avec Guillaume Vincent naissent plusieurs collaborations : la pièce « La nuit tombe... » produit par le festival d'Avignon puis les opéras « Mimi » et « The Second Woman » produits par les Bouffes du Nord, ensuite « Le Timbre d'argent », monté à l'Opéra-Comique, et dernièrement « Love me tender » qui explore l'univers de l'écrivain américain Raymond Carver qui a joué en septembre 2018 aux Bouffes du Nord.

**James Brandily** began his career in London in 1998, under the direction of Sarah Kane at the Gate Theater when she produced "Pheadra's Love" and "Woyzeck". Returning to France in 2003, he worked with the Khelili dance company in Rennes and created "Jet Lag" and "No Man No Chicken" then returned to the theater in Reims to work on "Le bouc" and "Preparadise sorry now", directed by Guillaume Vincent. He assists Riccardo Hernandez for "Jan Karski my name is fiction" and "Splendid's" directed by Arthur Nauzyciel. From his meeting with Guillaume Vincent several collaborations were born: the play "La nuit chute..." produced by the Avignon festival then the operas "Mimi" and "The Second Woman" produced by Bouffes du Nord, then "Le Timbre d'argent", staged at the Opéra-Comique, and recently "Love me tender" which explores the world of the American writer Raymond Carver who played in September 2018 at the Bouffes du Nord.

Docteur en Arts et Science de l'Art, **Ondine Bréaud-Holland** enseigne en philosophie esthétique à l'Ecole Supérieur d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco (Pavillon Bosio). C'est dans ce cadre qu'elle a co-dirigé plusieurs colloques consacrés aux espaces scéniques (*Mise en scène du réel, L'Objet scénique, Dispositifs et ses (re)présentations, ...*). Elle a, par ailleurs supervisé, en 2017, le numéro 20 de la *nouvelle Revue d'Esthétique* « Scénographie », et participé à des jurys de thèse où cet art/discipline fut largement questionné.

**Ondine Bréaud-Holland** holds a PhD in Arts and Science and teaches philosophy of aesthetics at the *Ecole Supérieur d'Arts Plastiques, Pavillon Bosio, in Monaco*. She has co-directed several symposia devoted to scenography hosted by the School including: "Mise en scène du réel, "L'Objet scénique", and "Dispositifs et ses (re)présentations." Ondine has been a jury member for several doctoral



thesis in which aesthetics and scenography figured significantly and, in 2017, was editor in chief of *Scénographie*, issue number twenty of the *nouvelle Revue d'Esthétique*.

**Yann Calbérac** est géographe, maître de conférences à l'Université de Reims Champagne-Ardenne (France). Il étudie le spectacle vivant depuis la géographie en s'intéressant aux *spatialités scéniques*.

**Yann Calbérac** is Lecturer in Geography at the University of Reims (France). He studies live performance from a geographical perspective, focusing on *scenic spatialities*.

**Barbara Creutz** est scénographe et cinéaste d'animation. Diplômée de la Femis en 1992, elle commence par être chef décoratrice pour le cinéma et dessinatrice au bureau d'étude de l'Opéra de Paris. Elle a été la collaboratrice de Krzysztof Warlikowski et Malgorzata Szczęśniak pendant 15 ans pour l'Opéra, la directrice artistique pour la recreation d'œuvres du répertoire pour le Bolshoi, l'Opéra de Copenhague (...), elle signe aussi des scénographies pour Christophe Perton, Philippe Delaigue (...). Elle crée des films d'animation pour l'opéra, la musique. Depuis 3 ans elle est co-responsable du département scénographie de l'ENSATT (Lyon).

**Barbara Creutz** is set designer and animation filmmaker. Graduate from Femis in 1992, she began as production designer for cinema and as technical designer at Opéra National de Paris. She spent 15 years collaborating with Krzysztof Warlikowski and Malgorzata Szczęśniak for opera's project. She had directed the set's recreation for operatic production from repertoire (Bolshoi, Danish Royal Opera House, Opera de paris...), she also signs scenographies for Christophe Perton, Philippe Delaigue(...). She creates animated films for opera and music. Since 3 years she is co-head of the set design department at ENSATT (Lyon).

**Vincenzo Cuccia** est diplômé en patrimoine culturel de l'Università Statale di Milano et en montage de la Scuola Civica di Cinema e Nuovi Media de Milan. Dans le cadre de son expérience professionnelle antérieure, il a travaillé comme rédacteur dans la publicité et la télévision, où il a collaboré avec la RAI (zone de production d'émissions télévisées de Milan) sur des chaînes de divertissement, de culture et d'information. Après avoir travaillé à l'Institut SAE depuis 2009 en tant que chargé de cours puis coordinateur académique et responsable de l'activité des cours de premier cycle et de troisième cycle sur les campus Creative Media de Milan, Amsterdam, Athènes, Barcelone, Bruxelles, Madrid, Paris et Stockholm, entre 2017 et 2021, il a été responsable du cours du BA en design médiatique et arts multimédias tandis qu'à partir de 2021, il est responsable du domaine de conception médiatique et de nouvelles technologies, ainsi que de scénographie.

**Vincenzo Cuccia** has a degree in Cultural Heritage from Università Statale di Milano and in Editing from the Scuola Civica di Cinema e Nuovi Media in Milan. As part of his previous professional experience, he worked as an editor in advertising and television, where he collaborated with the RAI (Milan tv broadcast production area) on entertainment, culture and information channels. After working in the SAE Institute since 2009 as lecturer and then Academic Coordinator and Manager of the activity of undergraduate and postgraduate courses on the Creative Media campuses of Milan, Amsterdam, Athens, Barcelona, Brussels, Madrid, Paris and Stockholm, between 2017 and 2021 he has been Course Leader of the BA in Media Design and Multimedia Arts while from 2021 he is Area Leader of Media Design and New Technologies, and Set Design.



Étudiant en Master, **Moa Ferreira** est diplômé en arts et scénographie au Pavillon Bosio, puis étudie à la Villa Arson (2021). Il crée l'exposition ECART (HEAD 2022). Il scénographie *Les Imprévus* pour le Ballet de Monte Carlo (2023).

<https://moaferreirabr.myportfolio.com/arts-visuel-et-performance>

Master's student, **Moa Ferreira** graduated in arts and scenography at Pavillon Bosio, then studied at Villa Arson (2021). He created the exhibition ECART (HEAD 2022). He designs *Les Imprévus* for the Ballet de Monte Carlo (2023).

Après avoir obtenu son diplôme d'architecture à l'ETH Zurich, **Nadia Fistarol** a travaillé comme assistante scénographe au théâtre Münchner Kammerspiele, où elle a créé nombre de ses propres œuvres. Depuis 2004, elle travaille comme scénographe et costumière indépendante pour le Münchner Kammerspiele, le Théâtre de Brême, le Théâtre de Fribourg, le HAU de Berlin, le Wiener Schauspielhaus, le Münchner Volkstheater, la Gessnerallee de Zurich, le Théâtre Luzerner, le Badisches Staatstheater. à Karlsruhe, le Schauspielhaus Bochum, le Théâtre Neumarkt de Zurich et le Schauspielhaus Zurich, entre autres. Elle a conçu des décors pour Felicitas Brucker, Joachim Schlömer, Marc Becker, Peter Kastenmüller, Sandra Strunz, Simone Blattner et Malte Jelden. Depuis quelques temps, elle travaille de plus en plus dans le monde des productions performatives avec Simone Aughterlony (notamment "Le meilleur et le pire d'entre nous" et "Méritent"), Boris Nikitin ("Hamlet") et Jeremy Wade (FCCC). Elle a travaillé en étroite collaboration avec Alexander Giesche pendant plusieurs années sur des productions telles que "Der Perfekte Mensch", "Lost", "World of Reason", "8 ½ Millionen" et "White Out". Cette dernière a été invitée au Swiss Theatertreffen 2018. Avec lui, elle est responsable de la refonte du Pfauenfoyer du Schauspielhaus en 2019, "Der Mensch erscheint im Holozän" a été invité au Theatertreffen en 2020 et de la dernière pièce du Schauspielhaus. Zurich était "Afterhour" dans la Box en 2021. De 2013 à 2019, elle a été chargée de cours à l'Institut de design d'intérieur et de scénographie de la FHNW et du printemps 2017 à l'automne 2018, professeure invitée à l'Université des Beaux-Arts de Dresde dans le département de scénographie et de costumes. Elle enseigne à la ZHdK. dans le domaine de la conception d'espaces scéniques depuis 2018, est directeur adjoint depuis 2019 et a repris la direction de BA et MA à l'été 2021.

After completing her architecture degree at ETH Zurich, **Nadia Fistarol** worked as an assistant set designer at the Münchner Kammerspiele theater, where she created many of her own works. Since 2004, she has worked as a freelance set designer and costume designer for the Münchner Kammerspiele, the Bremen Theater, the Freiburg Theater, the HAU Berlin, the Wiener Schauspielhaus, the Münchner Volkstheater, the Gessnerallee Zurich, the Luzerner Theater, the Badisches Staatstheater . in Karlsruhe, the Schauspielhaus Bochum, the Neumarkt Theater Zurich and the Schauspielhaus Zurich, among others. She has designed sets for Felicitas Brucker, Joachim Schlömer, Marc Becker, Peter Kastenmüller, Sandra Strunz, Simone Blattner and Malte Jelden. For some time now, she has been working increasingly in the world of performative productions with Simone Aughterlony (notably "The Best and Worst of Us" and "Deserve"), Boris Nikitin ("Hamlet") and Jeremy Wade (FCCC). She worked closely with Alexander Giesche for several years on productions such as "Der Perfekte Mensch", "Lost", "World of Reason", "8 ½ Millionen" and "White Out". The latter was invited to the Swiss Theatertreffen 2018. With him, she is responsible for the redesign of the Pfauenfoyer of the Schauspielhaus in 2019, "Der Mensch erscheint im



Holozän" was invited to the Theatertreffen in 2020 and for the last play of the Schauspielhaus. Zurich was "Afterhour" in the Box in 2021. From 2013 to 2019 she was a lecturer at the Institute of Interior Design and Scenography of the FHNW and from spring 2017 to autumn 2018 guest professor at the University of Fine Arts in Dresden in the department of scenography and costumes. She teaches at the ZHdK. in the field of stage space design since 2018, has been deputy director since 2019 and took over the management of BA and MA in the summer of 2021.

Membre de l'IRET (EA3959), **Romain Fohr** est maître de conférences à l'Institut d'Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle dont il a été directeur adjoint entre 2019 et 2021. Il fonde le LIRIS (Laboratoire International de Recherche sur les Images et la Scénographie) en 2023. Il a enseigné dans les écoles nationales supérieures d'arts visuels de Bruxelles (La Cambre), Lyon (ENSATT), Monaco (Pavillon Bosio), Paris (Arts décoratifs). Spécialiste de la scénographie, il a publié de nombreux articles, entretiens et ouvrages en France et à l'étranger. Il a publié successivement, *Scénographie, 40 ans de création* (avec L. Boucris et J-F. Dusigne), *Du décor à la scénographie. Anthologie commentée de textes sur l'espace scénique Vol.1 et Vol. 2*, *La Scène circulaire aujourd'hui* (avec G. Freixe) à L'Entretemps, *Scénographies à l'aube du 21<sup>ème</sup> siècle* (avec C-M. Hervé). Il co-organise avec Sylvie Chalaye le projet d'établissement « *Les Nouvelles Humanités à l'origine de la Sorbonne Nouvelle à travers l'aventure théâtrale de Jean-Marie Serreau* ».

Member of IRET (EA3959), **Romain Fohr** is a lecturer at the Institute of Theater Studies of the Sorbonne Nouvelle, of which he was deputy director between 2019 and 2021. He founded LIRIS (International Laboratory for Research on Images and Scenography) in 2023. He taught in the national higher schools of visual arts in Brussels (La Cambre), Lyon (ENSATT), Monaco (Pavillon Bosio), Paris (Decorative Arts). A specialist in scenography, he has published numerous articles, interviews and books in France and abroad. He successively published, *Scénographie, 40 ans de création* (with L. Boucris and J-F. Dusigne), *Du décor à la scénographie. Anthologie commentée de textes sur l'espace scénique Vol.1 et Vol. 2*, *La Scène circulaire aujourd'hui* (with G. Freixe) at L'Entretemps, *Scénographies à l'aube du 21<sup>ème</sup> siècle* (with C-M. Hervé). He co-organizes with Sylvie Chalaye the establishment project "Les Nouvelles Humanités at the origin of the Sorbonne Nouvelle through the theatrical adventure of Jean-Marie Serreau".

**François Garnier** est professeur et chercheur à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, PSL Université, et responsable du groupe de recherche « Spatial Media », explorant les nouvelles formes de médiations artistiques liées à l'usage d'espaces numériques : Réalité mixte, Mondes Virtuels, Réalité Virtuelle. Ses recherches s'intéressent à la compression des processus perceptifs et cognitifs, à émergences de nouvelles pratiques, notamment en lien avec le cinéma et le théâtre et, à l'étude des implications esthétiques et sociologiques de ce nouveau médium. Réalisateur, il explore les nouvelles formes de médiations spatiales depuis le milieu des années 1980. **Francois Garnier** is Professor and researcher at ENSAD, PSL University, head of research program « EnsadLab/Spatial-Media », exploring emerging artistic practices in digital space media (mixed reality Virtual word, Virtual reality). His research focuses on the compression of perceptual and cognitive processes, the emergence of new practices, particularly in relation to cinema and theater, and the study of the aesthetic and sociological implications of this new medium. Film director and European pioneer in computer graphics, he has been exploring the creative sides of the digital media since mid-1980's.



Docteur en arts visuels, médias et performance (Université Côte d'Azur et Università di Bologna), **Andrea Giomi** est professeur titulaire en Systèmes Interactifs à l'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino. Cofondateur du collectif Kokoschka Revival, son travail artistique s'adresse à la performance, les installations interactives et la musique électronique. Sa recherche s'intéresse aux comportements émergents des environnements technologiques, aux techniques de sonification du mouvement et au concept de postanatomique.

PhD in Visual Arts, Media and Performance (Université Côte d'Azur et Università di Bologna), **Andrea Giomi** is full professor of Interaction Design at Accademia Albertina di Belle Arti di Torino. Founding member of Kokoschka Revival collective, his artistic work involves performance, interactive installations and electronic music. His research focuses on the notion of postanatomical, by exploring emergent behaviors of technological environments and movement sonification techniques.

**Liesbeth Groot Nibbelink** est professeure adjointe en études théâtrales et de performance au département d'études sur les médias et la culture de l'université d'Utrecht. Elle est coordinatrice du programme de master en théâtre contemporain, danse et dramaturgie, auteur de *Nomadic Theatre: Mobilizing Theory and Practice on the European Stage* (Bloomsbury 2019) et co-fondatrice de la Dutch Platform-Scenography.

**Liesbeth Groot Nibbelink** is an Assistant Professor in Theatre and Performance Studies at the Media and Culture Studies Department of Utrecht University. She is the coordinator of the Master's programme in Contemporary Theatre, Dance and Dramaturgy, author of *Nomadic Theatre: Mobilizing Theory and Practice on the European Stage* (Bloomsbury 2019) and co-founder of the Dutch Platform-Scenography.

**Dominika Larionow** travaille à l'Université de Łódź (Pologne) et donne des cours sur l'histoire de la scénographie. Elle est l'auteur de publications sur la scénographie polonaise de la seconde moitié du XXe siècle. Elle a co-commissaire de l'exposition *Changing Setting Scénographie théâtrale et sociale polonaise des XXe et XXIe siècles*, Galerie nationale d'art Zachęta Varsovie X. 2019- I. 2020.

**Dominika Larionow** works at the University of Łódź, lectures on the history of stage design. She is the author of publications on Polish stage design in the second half of the 20th century. She co-curated the exhibition *Changing Setting Polish theatrical and social scenography of the 20th and 21st centuries*, Zachęta National Gallery of Art Warsaw X. 2019- I. 2020.

Après une expérience d'assistant à la mise en scène (pour différents projets de théâtre, danse-théâtre et opéra), depuis 2015 **Antonio Palermo** est enseignant contractuel en Études Théâtrales à l'université de Lille et membre associé du Centre d'étude des arts contemporains (CEAC-ULR 3587). Assistant de direction du programme de recherche Lumière de Spectacle, en 2021 il a soutenu une thèse intitulée « La plasticité de la lumière strehlienne : de l'émergence à l'affirmation d'une esthétique », sous la direction de Véronique Perruchon.

After working as an assistant director for a variety of theater, dance-theater and opera projects, **Antonio Palermo** is a lecturer in Theater Studies at the University of Lille since 2015 and an associate member of the Centre d'étude des arts contemporains (CEAC-ULR 3587). Assistant director of the Lumière de Spectacle research program, in 2021 he defended his PhD thesis entitled



« La plasticité de la lumière strehlerienne : de l'émergence à l'affirmation d'une esthétique », under the supervision of Véronique Perruchon.

**Margherita Palli**, tessinoise, a étudié en Suisse et en Italie et est diplômée en scénographie de l'Académie des Beaux-Arts de Brera en 1976. À la fin des années 1970, elle commence à travailler dans l'installation et le théâtre avec le sculpteur Alik Cavaliere et architecte Gae Aulenti. En 1984, elle ouvre son propre studio et collabore avec de nombreux réalisateurs : Luca Ronconi, M. Avogadro, A. Barzini, V. Binasco, F. Branciaroli, H. Brockhaus, L. Cavani, C. Lievi, V. Malosti, M. Martone, L. Muscato, C. Rifici, A.R. Shammah, A.Sokurov et en ballet avec les chorégraphes D. Erzalow, Yang Jiang et avec George Balanchine © The George Balanchine Trust. Ces dernières années, elle a également participé à des projets de conception d'expositions d'art, collaborant pour certaines expositions avec le studio arch. Italo Rota de son mari. Elle a été commissaire de l'installation de W. Women in Italian Design, édition Design Museum IX à la Triennale de Milan et de l'installation de Corridoio Rosso à la 23e Triennale de Milan organisée par Giovanni Agosti et Jacopo Stopp. Il a remporté de nombreux prix, dont le Prix UBU, le Prix Abbiati, le Prix Gassman, le Prix ETI des Olympiens du Théâtre, l'Association, le Prix de l'Association Nationale de la Critique de Théâtre, le Prix Suisse du Théâtre 2015. En 2007, il figurait dans le Guinness World Records avec le plus grand mur d'écrans du monde. Depuis 1991, elle se consacre à l'enseignement. Elle est conseillère et responsable du cours de scénographie de trois ans à la Nuova Accademia di Belle Arti Milano NABA et a enseigné la scénographie à l'Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana de Mendrisio, elle a été professeur à l'Université IUAV de Venise et à du Politecnico di Milano et a été invité à donner des conférences au cours de muséographie de l'Università Cattolica de Milan.

**Margherita Palli**, from Ticino, she studied in Switzerland and Italy and graduated in scenography from the Brera Academy of Fine Arts in 1976. At the end of the 1970s, she began working in installation and theatre with sculptor Alik Cavaliere and arch. Gae Aulenti. In 1984 he opened his own studio and collaborated with many directors: Luca Ronconi , M. Avogadro,A. Barzini, V.Binasco, F.Branciaroli, H. Brockhaus, L. Cavani, C. Lievi, V. Malosti, M. Martone, L. Muscato , C. Rifici, A.R. Shammah , A.Sokurov and in ballet with choreographers D. Erzalow, Yang Jiang and with George Balanchine © The George Balanchine Trust. In recent years, she has also been involved in exhibition design projects for art exhibitions, collaborating for some exhibitions with her husband's studio arch.Italo Rota . She curated the installation of W. Women in Italian Design, Design Museum IX edition at the Triennale di Milano and the installation of Corridoio Rosso at the 23rd Triennale di Milano curated by Giovanni Agosti and Jacopo Stopp. He has won many awards, including the UBU Prize, the Abbiati Prize, the Gassman Prize, the ETI Prize the Theatre Olympians, the Association, National Association of Theatre Critics Prize, Swiss Theatre Prize 2015. In 2007 he was in the Guinness World Records with the world's largest wall of screens. Since 1991, she has dedicated herself to teaching. She is AdvisorLeader of the three-year Scenography course at the Nuova Accademia di Belle Arti Milano NABA and has taught scenography at the Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana in Mendrisio, she has been a professor at the IUAV University in Venice and at the Politecnico di Milano and has been invited to give lectures at the museography course at the Università Cattolica in Milan.

Professeur agrégé, Université des Arts d'Islande. Directeur de programme, MA Design & Nouveaux Environnements. **Thomas Pausz** est un artiste et designer né à Paris et basé à Reykjavík.



Pausz est titulaire d'une maîtrise du Royal College of Arts (Royaume-Uni) et d'une licence en philosophie de l'Université Paris X (France). Dans son travail, Pausz explore des écosystèmes fictifs, en utilisant des expériences médiatiques et matérielles pour proposer des relations alternatives à l'environnement non humain. En 2023-2024, Pausz est Stanley Picker Fellow en art et design à Londres. Les projets récents incluent *Haunted Ecologies* à la Stanley Picker Gallery, Londres (2022) ; *Interspecies Futures* au Center for Book Arts, New York (2021) ; *Nature en transition*, identités changeantes à The Nordic House, Islande ; *La fleur sauvage* au musée de Hafnarborg, en Islande ; *Le pavillon des marais* à la Biennale d'architecture de Venise ; *Espèces sans espaces* à l'Atelier Luma et à la Biennale du design d'Istanbul (2018) ; *Food: Bigger than the Plate* au Victoria & Albert Museum, Londres, Royaume-Uni et *Out of the Sea* au Passerelle Contemporary Art Centre Brest, France.

[www.pausz.org](http://www.pausz.org)

Associate Professor, Icelandic University of the Arts. Program Director, MA Design & New Environments. **Thomas Pausz** is an artist and designer born in Paris and based in Reykjavík. Pausz holds a master's degree from the Royal College of Arts (UK) and a bachelor's degree in philosophy from the University of Paris X (France). In his work, Pausz explores fictional ecosystems, using media and material experiences to propose alternative relationships to the non-human environment. In 2023-2024, Pausz is a Stanley Picker Fellow in Art and Design in London. Recent projects include *Haunted Ecologies* at Stanley Picker Gallery, London (2022); *Interspecies Futures* at the Center for Book Arts, New York (2021); *Nature in transition*, changing identities at The Nordic House, Iceland; *The wild flower* at the Hafnarborg Museum, Iceland; *The Marsh Pavilion* at the Venice Architecture Biennale; *Species without spaces* at Atelier Luma and the Istanbul Design Biennale (2018); *Food: Bigger than the Plate* at the Victoria & Albert Museum, London, United Kingdom and *Out of the Sea* at Passerelle Contemporary Art Center Brest, France.

**Izabella Pluta** est titulaire d'une thèse de doctorat en lettres, critique de théâtre et traductrice. Actuellement, elle est chercheuse indépendante, associée au Centre d'études théâtrales et intervenante ponctuelle à la Section du cinéma (Université de Lausanne). Elle a dirigé dernièrement un collectif *'Salle d'attente' de Krystian Lupa* (Antipodes, 2019) et une anthologie bilingue *Scènes numériques. Digital Stages* (PUR, 2022). Elle vient d'achever avec Simon Hagemann une monographie *Quels rôles pour le spectateur à l'ère numérique 2024* chez Epistémé. ([www.izabellapluta.com](http://www.izabellapluta.com))

**Izabella Pluta** holds a PhD in Humanities and is a theatre critic and translator. She is currently an independent researcher, associated with the Centre for Theatre Studies and a guest lecturer at the Cinema Studies (University of Lausanne). She recently edited a collective "Salle d'attente by Krystian Lupa" (Antipodes, 2019) and a bilingual anthology "Scènes numériques. Digital Stages" (PUR, 2022). Together with Simon Hagemann, she has just completed a monograph entitled "Quels rôles pour le spectateur à l'ère numérique", published on 2024 by Epistémé. ([www.izabellapluta.com](http://www.izabellapluta.com))

**Elisa Poli** est responsable du NABA Research Center and Innovation Hub depuis 2021. De 2014 à 2020, elle a été responsable du Master in Urban Vision & Architectural Design à la Domus Academy. Elle a obtenu son doctorat en Histoire de l'architecture de l'Université Paris1 Panthéon-Sorbonne. Elle a co-écrit ou contribué à plusieurs ouvrages (parmi lesquels *Hybrid Living*, édité par A. Gaiani ; *Processing Theory : Teaching architecture in a Society in Crisis*, avec G. Avosani). Poli a reçu sa formation d'enseignante à l'Architectural Association de Londres. Elle a également



enseigné à l'Università IUAV de Venise, à l'École d'architecture de l'Université de Ferrare, à l'École d'ingénierie de Bologne et aux Académies des Beaux-Arts de Bologne et de Reggio de Calabre. Elle a écrit pour plusieurs magazines d'architecture, dont Domus, Icon Design, Abitare, Arch'it, AND, Paesaggio Urbano et Archphoto. Depuis 2010, elle donne des cours et des conférences dans des universités et institutions italiennes et internationales comme l'Université technique du Moyen-Orient (METU), Ankara, UA – Faculté d'architecture d'Anvers, École d'architecture March et Académie nationale Stroganov de design et d'arts appliqués (Moscou), Saint- Université d'État d'architecture et de génie civil de Saint-Pétersbourg, New School of Architecture & Design de San Diego, Biennale de Venise, Triennale de Milan, Centre urbain de Bologne.

**Elisa Poli** is responsible of the NABA Research Centre and Innovation Hub since 2021. From 2014 to 2020 she has been in charge of the Master in Urban Vision & Architectural Design at Domus Academy. She received her Ph.D. in Architectural History from the Université Paris1 Panthéon-Sorbonne. She has co-authored or contributed to several books (among them, Hybrid Living, edited by A. Gaiani; Processing Theory: Teaching architecture in a society in crisis, with G. Avosani). Poli received her teacher training at the Architectural Association in London. She has also taught at the Università IUAV in Venice, the School of Architecture at the University of Ferrara, School of Engineering of Bologna and the Academies of Fine Arts in Bologna and Reggio Calabria. She wrote for several architectural magazines, including Domus, Icon Design, Abitare, Arch'it, AND, Paesaggio Urbano, and Archphoto. Since 2010 she gives lectures and conferences in Italian and international universities and institutions as Middle East Technical University (METU), Ankara, UA – Antwerp Faculty of Architecture, March Architecture School and State Stroganov Academy of Design and Applied Arts (Moscow), Saint-Petersburg State University of Architecture and Civil Engineering, NewSchool of Architecture & Design of San Diego, Biennale di Venezia, Triennale di Milano, Urban Center Bologna.

**Rémi Ronfard** est directeur de recherche Inria et chercheur associé à l'École des Arts Décoratifs. Diplômé de l'École des Mines de Paris en 1986, il a travaillé à plusieurs reprises aux États-Unis et au Canada. Depuis 2020, ses travaux portent principalement sur la création et la mise en scène des mondes virtuels narratifs. Il a co-organisé les deux premières journées d'informatique théâtrale à Grenoble en 2020 et Lyon en 2022.

**Rémi Ronfard** is a research director at Inria and an associate researcher at Ecole des Arts Décoratifs. He graduated from Ecole des Mines in Paris in 1986 and has worked extensively in the USA and Canada. Since 2020, his research work has focused on authoring and directing virtual story worlds. He has co-organized two international workshops on computer theatre in Grenoble in 2020 and Lyon in 2022.

**Annabel Vergne** vit et travaille à Paris. Elle est scénographe de spectacle et d'exposition. Elle enseigne la scénographie à l'École des Arts Décoratifs - Paris. Elle co-fonde en 2020 avec Quentin Rioual et Sylvie Bétard le groupe exploratoire Augures Lab Scénogrrgraphie, afin de développer les pratiques écoresponsables de la scénographie et leur enseignement sur un modèle coopératif, visant à l'autoformation par la pratique et la mutualisation. Elle est lauréate avec Quentin Rioual de l'Appel



à Projet Recherche 2021 de la DGCA intitulé « Scénographie et écophonie. Penser la création dans un monde fini » de la DGCA.

**Annabel Vergne** lives and works in Paris. She is a set designer for shows and exhibitions. She teaches scenography at the École des Arts Décoratifs - Paris. In 2020 she co-founded the Augures Lab Scénogrrrraphie exploratory group with Quentin Rioual and Sylvie Bétard, with the aim of developing eco-responsible set design practices and teaching them on a cooperative model, with a view to self-training through practice and sharing. Along with Quentin Rioual, she is the winner of the DGCA's 2021 Call for Research Projects entitled "Scenography and ecophany. Thinking about creation in a finite world" from the DGCA.

**Birgit Wiens** est une chercheuse indépendante basée à Berlin en études théâtrales (PD) qui travaille et enseigne à la LMU de Munich, à l'Université de Cologne, ainsi qu'à l'Université des Arts de Zurich et à l'Académie norvégienne de théâtre de Fredrikstad. De 2015 à 2020, elle a dirigé un projet de recherche sur la scénographie financée par la Fondation allemande pour la recherche (DFG). Les publications récentes incluent *Scénographie contemporaine : pratiques et esthétiques dans le théâtre, les arts et le design allemands*, Ed. (2019) 2021, voir également <https://orcid.org/0000-0002-9005-5077>.

Dr. **Birgit Wiens** is a Berlin-based independent scholar and researcher in theatre studies (PD) who works and teaches at the LMU Munich, the University of Cologne, as well as the Zurich University of the Arts and the Norwegian Theatre Academy at Fredrikstad. From 2015-2020, she led a research project on scenography funded by the German Research Foundation (DFG). Recent publications include *Contemporary Scenography: Practices and Aesthetics in German Theatre, Arts and Design*, Ed. (2019) 2021, see also <https://orcid.org/0000-0002-9005-5077>.

